BWV_143, *Lobe den HERRN, meine Seele*

Año Nuevo, Nombre de Jesús
Epístola: Gálatas 3: 23-29; 4: 4-7 Evangelio: Lucas 2: 15-21

1. CORO
'Alaba al SEÑOR, alma mía.' Salmos 146: 1
2. CORAL
**Tú Príncipe de Paz, SEÑOR Jesucristo,**
**verdadero mortal y verdadero Dios,**
**un fuerte ayudante en necesidad Tú eres**
**en la vida y en la muerte;**
**por lo tanto nosotros**
**sólo en Tu Nombre**
**a Tu [Madre/Padre] clamamos.**
Du Friedefürst, HERR Jesu Christ Jakob Ebert (1601) Estrofa 1
3. RECITATIVO
'Bienaventurados todas, aquellos Salmos 145: 5
cuya ayuda es el Dios de Jacob, cuya esperanza
en el SEÑOR, su Dios, está asentada.'
4. ARIA
De mil veces angustias, miedos,
aflicciones, angustia y muerte [sin preparación],
gentes, que la tierra cubren,
los dolores y más aún necesidades
ven [en] otras tierras ciertamente,
pero [vemos] un año de bendiciones.
5. ARIA Salmos 146: 10a
'El SEÑOR es [Creador] para siempre, tu Dios,
Sión, por los siglos de los siglos.'
6. [ARIA]
Jesú, Salvador de Tu rebaño,
permanece además nuestro Protector,
que este año para nosotros sea exitoso,
[protege] Sacramento y Palabra
genuina para todo [el mundo] rebaño
hasta además del próximo Año Nuevo.
7. CORO
'Aleluya.' Salmos 146: 10b
**Piensa, SEÑOR, ahora Tu Preocupación,**
**que Tú eres un Príncipe de Paz, y ayúdanos**
**misericordiosamente junto con todos**
**ahora en este momento;**
**déjanos de ahora en adelante**
**Tu Palabra Divina**
**en Paz aún más larga sonar.**
Du Friedefürst, HERR Jesu Christ Jakob Ebert (1601) Estrofa 3

New Year, Name of Jesus
Epistle: Galatians 3: 23-29; 4: 4-7 Gospel: Luke 2: 15-21

1. CHORUS
'Praise the LORD, my soul.' Psalms 146: 1
2. CHORALE
**You Prince of Peace, LORD Jesu Christ,**
**true mortal and true God,**
**a strong need helper You are**
**in the life and in the death;**
**therefore we only**
**in Your Name**
**to Your [Mother/Father] cry.**
Du Friedefürst, HERR Jesu Christ Jakob Ebert (1601) Stanza 1
3. RECITATIVE
'Blessed [all], whose help the God of Psalms 146: 5
Jacob is, whose hope in the LORD,
[their] God, is situated.'
4. ARIA
Of a thousandfold distresses, fears,
afflictions, anguish and [unprepared] death,
folks, who the land cover,
griefs and moreover yet more need
see [in] other lands indeed,
but we [see] a year of blessings.
5. ARIA Psalms 146: 10a
'The LORD is [Creator] for ever, your God,
Zion, for ever and ever.'
6. [ARIA]
Jesu, Saviour of Your flock,
remain further our Protector,
that this year to us is successful,
[protect] Sacrament and Word
genuine for the whole [world] flock
until in addition to next New Year.
7. CHORUS
'Hallelujah.' Psalms 146: 10b
**Think upon, LORD, now Your Concern,**
**that You are a Prince of Peace,**
**and help us mercifully along with all**
**now at this time;**
**let to us henceforth**
**Your Godly Word**
**in Peace still longer sound.**
Du Friedefürst, HERR Jesu Christ Jakob Ebert (1601) Stanza 3

Traducción al Español por John Kaye Gottschall, octubre de 2022. English translation by John Kaye Gottschall, October 2022.